

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1970.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідати становити редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Нові війни на онді

Увага закордонної політики Советського Союзу поділена тепер між трьох фронтів: європейський, далекосхідний і близькосхідний. Бувши в конфлікті з комуністичним Китаєм і діяючи двофронтовою війною — Совети намагаються залучити собі спокій і безпеку з боку Америки й Західної Європи. Для цієї цілі служать американсько-советські наради у Відні про обмеження продукції й інсталяції різних родів атомової зброї та, паралельно, советсько-німецькі переговори про „нормалізацію” відносин між Західною Німеччиною й СРСР та його сателітами. Успіх цих розмов має послужити за підставу для східно-західних переговорів про пом'якшення і частинне відтягнення збройних сил з Середньої Європи, що з черги має стати передумовою для скликання панєвропейської конференції з участю ЗСА і Канади, де підписано 6 пакт безпеки всіма її учасниками.

Ось так, забезпечивши собі „спину” від Заходу, Советський Союз дівав би неначе розв'язані руки супроти комуністичного Китаю. Відомий коментатор і першорядний знавець міжнародних справ Джозеф Алсон твердить, що на Кремлі змагаються тепер два табори: чи на першому місці поставити советську запобіжну війну проти Китаю, чи розправу проти Ізраїлю, з великим, амбітним планом запанування на всьому Близькому Сході, з вільним доступом до Арабського моря й Індійського океану та ліквідацією західних впливів у всіх продуктивних нафти на Близькому й Середньому Сході.

„Далекосхідна кремлівська група” — твердить названий американський публіцист — планує знищити атомний потенціал комуністичного Китаю несподіваним атомним збройовим ударом. Комуністичного ядерного центру в провінції Сінцзян, а досередині над китайським кордоном вже близько 50 советських змоторизованих дивізій доконають решти. Не грає ролі, чи Совети змагаються до внутрішнього перетворення в комуністичному Китаї, до відсутності від влади Мао Тсе-тунга і його кліки та насадження русифікованого режиму, чи задоволялися б „тішки” зніченням комуністичної збройної потуги і закріпленням за собою здобутих за царського режиму азійських посістей. В обох випадках Советський Союз ліквідував би комунізм — китайські впливи на азійському континенті, в Північній Кореї й Північному В'єтнамі, заступивши їх власними монополітичними впливами.

Але, може, це важливіше для СРСР є використати Ізраїльсько-арабський конфлікт для своєї гегемонії в Північній Африці та на Близькому Сході. Джозеф Алсон кепкує на тему залучення Москвою, що її достати зброї Єгиптові й Сирії мають на меті тільки відбудувати їхню „оборону” здатність, зруйновану у 6-тиденній війні Ізраїлю в червні 1967 року. Совети доставили Єгиптові дотепер 1.600 танків і 1.000 гармат та дали Сирії 1.000 танків і 1.000 гармат. Це де обробляла, а оференція зброї. Поки Ізраїль міг панувати своєю легітимальною над обома берегами Суецького каналу — арабські плани піти відплатною війною проти Ізраїлю були йеральні. З хвилиною ж, коли Совети збудували у глибині 15 миль від Суецького каналу цілу систему ракетних противітупуєчних становців, — одним махом перепреслено вартість ізраїльського легітества для безпеки Синайського півострова і тамошніх ізраїльських буферів та застав. Цілком реальною стала загроза відплатної арабської війни — під назверним гаслом відбрана арабських, окупованих Ізраїлем земель, а насправді, як це в минулому тижні заявив Ніксон, — щоб зшити Ізраїль до моря. Коли Єгипет і Москва заперечують такі свої заміри, то це заперечення має таку саму реальну вартість, як заперечування Москвою в серпні 1962 року, що Совети не мають на Кубі ніяких своїх ракет. Дипломатична „летина” Советів дозволяє на всяку брехню, яка тільки могла б обдурити противника, особливо в часі, коли в Америці створюється гамірливий опозиційний табір, який в закордонній політиці пропонує неолібералізм і приймає за добру монету все, що звучить, як мир і співпраця.

Вірючи в свою збройну перевагу — Ізраїль зробив величезну помилку, що налягав на максималістичні вимоги. Тому помилку використала Москва не задля допомоги арабам, а задля здійснення власних планів — підпорядкування собі всього арабського світу за цією ліквідації Ізраїлю. Поставила ситуація не тільки надзвичайно загрозувала для Ізраїлю, але й Америці, яка не може допустити, щоб Середземне море й цілий Близький Схід перетворились в советських сателітів.

Мих. Каліш

І В НІСВІ ПІДНЯЛИ... ВІХОТ

Сливе одностайний аністун української еміграції і української преси у вільному світі проти М. і ж. н. родного святкування 100-річчя з дня народження крмача московських „большевиків” — комуністів, а тепер і їхнього єдиного божка, Володимира Ілліча Леніна, з м у с и в Кремль адитися до особливих та надзвичайних заходів у справі організації спеціальної відплати. Зробити це практично московські можновладці доручили своїм підданцям, своїм слухачам виконавцям в українському Києві. І там, у Києві, скликають та влаштували „Спільну ювілейну сесію Українського Товариства Дружби і культурного зв'язку з зарубіжними країнами, Українського Республіканського Комітету захисту миру і Товариства Культурних Зв'язків з українцями за кордоном, присвячену 100-річчю з дня народження Володимира Ілліча Леніна”. Подібного до цього видошча не було ніде в СРСР, ні в вільній Росії, ні в її „суверених” та „автономних” колоніях. На цьому зібранні, за висловом президента Товариства Культурних Зв'язків з українцями за кордоном, письменника Юрія Смолича, ленінізм і ленінізм у цілому мали „хрестити шпалу” з „українськими буржуазними націоналістами”. З а вданням згаданого сесії мало бути показати українцям у вільному світі що та скільки дав ленінізм, дала, астановлена Леніном, „радянська влада” України та українському народові. І що ж показалося? Доволі докладні матеріали сесії вищені в газеті „Вісті з України” за квітень 1970 р. У тому ж числі газети, понад матеріалами сесії, є ще стаття голови Ради Міністрів Української РСР Володимира Щербицького „Ленінізм і шлях України”. В. Щербицький, треба признати, виявився більш „хорошим” від усіх, разом узятих, учасників сесії. Він виступив з промовою на національній гордості, „великодержавних сил о в іністів”, „Радянська Україна, як і інші союзні республіки, користуються всіма правами суверенної держави” і т. ін., на які „не стало крил широким” у жадного доповідача та промовця на сесії. Але голі голоси, без підкріплення їх конкретними фактами, пуста річ, звичайна демагогія. У Щербицького воно так і вийшло.

„В. І. Ленін, — пише голова уряду УРСР, — брав безпосередню участь у створенні і зміцненні української радянської держави”. На доказ цьому твердженню автор не знайшов (і не міг знайти) нічого іншого, тільки таке: „Під його керівництвом проходив І-й з'їзд большевиків молоді України Республіки, який об'єднав місцеві організації (які?) в Комуністичну партію (большевиків) України”. Як відомо, не названі Щербицьким організації — треба думати комуністичні — в Україні тоді становили мізерну жменьку осіб, переважно російського та жидівського походження, які стали основою КП(б)У, що до неї загодом сидувано „вплив” боротьбистів та укапистів, яких Сталін поступово фізично знищив майже до останніх. Далі, І-й з'їзд большевиків України відбувся не в Україні, а поза її межами, бо „молода Українська республіка” викинула їх до Росії, як запродавця та агента останньої. Нічого українського та ніякої України ті большевики собою не представляли і не могли представляти, бо вони були імперіалістично червоною гвардією Леніна — Москви. Та не тільки були, а і з такими досконалостями, що цілком виразно стверджує В. Щербицький: „Нараховуючи зараз у своїх рядах понад 2,3 млн. людей, Комуністична партія України є одним з найбільших бойових загонів КПРС, авангардом українського народу в його боротьбі за побудову комунізму”. Отже, тільки „одним із загонів” Всесоюзної к о м уністичної партії, а не самостійною (хай і комуністичною) організацією України. А закін, звісно, мусить завжди слухати та виконувати накази команди цілості, в даному випадку ЦК КПРС. Між іншим, у конституції УРСР записано, що єдиною і керівною партією в Республіці, є КПУ (Комуністична партія України), чим навіще зводиться до другого запису, про самостійність УРСР, про її право на вільний вихід з Союзу Советських Соціалістичних Республік, бо „керівна” КПУ, як тільки „загін” КПРС, на це ніколи не дозволяє, бо як підлегла, не може піти проти свого безпосереднього зверхника — ЦК КПРС.

А вже з поясненням „суверенності” України, то В. Щербицький тут накрутив „зверхадіалектично”, справді по-ленінському. Ось послухайте: „Радянський Союз, будучи могутньою суверенною державою, оберігає права радянських народів, є надійною гарантією суверенності союзних республік, в тому числі і Української Радянської Соціалістичної Республіки”. Годі розбиратися, що тут і до чого, якщо лише одне „суверенність” УРСР є не звичайна, а якась особлива, вона „потребує” мати над собою це суверенність (чию?) раз у раз справжню, без лапос) Советського Союзу. Намотуючи повисше речення, Володимир Щербицький безумовно „п р и с в і ч у в а в” факт, як його особисто колись Нікіта Хрущов знав і становив „суверенного” голову уряду УРСР і вислав на обласну партійну роботу до Дніпропетровського. Може, пишучи згадані рядки, В. Щербицький пригадав собі також, як той же Хрущов, майже проти суцільної волі загалу в Україні, наказав „суверенному” Верховному Совету УРСР видати зущальну та дискримінаційної секти „Лєонтівців”. Категорично заборонили нічати в Лаврі, як також у селі та в городі під голим небом. Після другої війни в Лаврі вилася багато будиноків, тому в колишній „архирейській домі” в 1959 році примістилися монахи, що прийшли сюди з багатьох інших ліквідованих монастирів, як з „Козацьких ігор” (Верестечко), Хрестинського монастиря Ченівецької області та інших. В цій домі відлучено одну кімнату для нічлігів крмачів і знайомих монахів, де начальник КГБ м. Почаєва Миколай Васильович Максимов заборонив тут нічати монахи і сам часто приходив ночами на контроль. Окремі рази Максимов тут застав дві особи, списав протокол і наказав ігумені Анастасії (Корнійчуків) підписати, як також сторожів Лаври старому інваліду Миколі Рабунюві, але цей останній відмовився також підписати протокола. Максимов зі злочинну його згори на „ході і сильно потовк. Вачучи зломисне насильство, монахи

Роман Рахманінов

КОМЕНТАР ПРО РОЗМОВУ КАЛІНОВУ

Сказано, мистці промовляють за нас і про нас — до наших і до чужих людей. Мистці і скульптори не раз унаочнюють глядачеві якусь рису нашого характеру, не помітну для нашого власного ока. Виконавці музики і танцю іноді розкривають глибини нашої народної та особисті душі проникливіше, ніж ми самі могли б довершити це самоаналізом.

Але найбільш промовистим виявом нашого національно-особистого „я” була і є наша пісня. Вона, на різні лади, показує мистецькі обдарування нашого народу. Вона зберігає його живу пам'ять. У найкращі століття неволі — коли переживала більшість наших предків загубила була власну історичну пам'ять — українська пісня була єдиною самооборонною зброєю нації, що страждала амнезією. Нічого дивного, що наші вчені — Михайло Драгоманів і Володимир Антонович — дослідували історичні пісні нашого народу. В них вони знаходили суттєве, те, чого не було ні в тогочасній українській дійсності, але в наукових книгах. Букальово: пісня замінювала нам політичні трактати і парламентські дебати.

Але пісня була, і далі є, не найуспішнішим зв'язком між українцями. На різних континентах, по різних державах, у ворогуючих ідеологічних групах, в розпорошених по різних політичних партіях і релігійних середовищах. В умовах, що не дозволяють на вільний обмін думками, пісня об'єднує окремих українців в один національний організм: співаючи або слухаючи свою пісню, ми стаємо собою і зриваємося одні з одними.

Тому композитори, які продовжують традиції плекання і розвитку української пісні, заслуговують на нашу особливу увагу. Не забуваючи значення т. зв. класичної музики, смію сказати, що її важливіше для народу в нас дещо перебільшено: це шкода для легкої музики. Опера, симфонія і балет з завершенням музичного розвитку, що ним неосолоджуються пасивно лише порівняно нечисленні одиниці. Зате, переважна більшість суспільства — а особливо молоді — живе і виростає в атмосфері легкої музики, під впливом щоденної симфонії звуків пісні, яку можна заспівати, коли загодило, при якій можна зацікавитися, розважитися в товаристві та поділитися почуттями і настроєм з близькими та дорогими вам особами.

Така музика є тим засобом, що його скарактеризував дуже влучно Володимир Сосюра — визначний український для України і українського народу постанову про неособливість вивчення української мови в початкових та середніх школах (у вищих школах вона була вже „не обов'язковою” раніше) республіки?

Закінчення буде

Сказано, мистці промовляють за нас і про нас — до наших і до чужих людей. Мистці і скульптори не раз унаочнюють глядачеві якусь рису нашого характеру, не помітну для нашого власного ока. Виконавці музики і танцю іноді розкривають глибини нашої народної та особисті душі проникливіше, ніж ми самі могли б довершити це самоаналізом.

рішили протактом всієї доби правити Богослуження, щоб дати змогу людям перебувати в Лаврі. Але по якомусь часі начальник Максимов нічати Богослуження зовсім заборонив. Вірні навіть з далеких сторін приходили сюди на молитви: дехто тут перебував кілька днів; з цього приводу Максимов придумав нове обличчя: склав на монахи скаргу, що вони, мол, використовували Троїцьку церкву на нічліг, де „незаконно ночує до 250 осіб”, а крім цього дехто „наслідком слабого здоров'я не може так довго молитися”. Максимов звернувся до дажурного монаха Піора підписати протокол-скаргу, але цей відмовився. Максимов за кару й випирав його з книг міста й вигнав із Почаєва. Максимов заборонив нічати Богослуження. В 1961 р. прийшла на Почаєвську Лавру тяжка нагода: у монахи відібрали „архирейський дім”, крім якого теж другий будинок з в. „столарку”, та водокочку (водопомпу); монахи зізна-

ВИДАВНИЧНИЙ ФОНД ОЛДМ

Український народ провадить політичну боротьбу з окупантом у всіх площинах. У тому і в ділянці літератури для дітей та молоді — в ділянці української культури. Крім української мови, лише рідна культура ще залишилася у наших руках. Не даремно Москва вислала тисячі книжок для дітей за кордоном, друкованих хоч і зрозумілими, але українською мовою, з добре не раз замаскованою комуністичною юагітацією. Такою зброєю зброєю книжки — вона хоче теж осягнути свою перемогу над вільнолюбним українським народом і його великою політичною спільнотою в країнах вільного світу.

Українські письменники для дітей та молоді, організовані в Об'єднанні Працівників Літератури для Дітей і Молоді, та композитори, мистці — ілюстратори, театральні працівники, педагоги, члени — прихильники, — протиставляють як денационалізаційним процесам серед українських молодих поколінь, так і підступним заходам Москви. 80 років тому до українських дітей об'їзався їх рідний журнал „Дзвінок” — і у висліді ми мали рідне слово, що змобілізувало народ на визвольні змагання. Майже 25 років тому, у 1946 р. в казармах переміщених осіб у Зах. Німеччині, українські письменники для дітей і молоді створили це Об'єднання — для продовження праці й боротьби за кордоном. ОЛДМ ім. Леоніда Глібова, тепер ОЛДМ, видає за ці роки десятки книжок, написаних в українсько-християнському дусі, переважно ілюстрованих, необхідних у вихованні й розвітанні вивченні рідної мови для молодих поколінь поза Україною; видає збірник „Ми і наші Діти”, сотні бюлетенів, статей та ін. матеріалів на допомогу педагогам, перевидано рідкісні твори для дітей і молоді, організувало численну безкоштовних книжок для українських дітей у країнах з низькою валютою і т. д. ОЛДМ від початку й нині залучає всю громаду уважніше поставитися до країнської справи — української молоді, до української літератури, театру, музики, пісні для дітей і молоді.

Праця членів ОЛДМ проходить в особливо важких умовах. Є десятки книжок, яких немає за що видати: є Хрестоматія Дитячої Літератури, Хрестоматія для Малют. п'єси для

раїнському живому побуті. Коли ж українська пісня звучить гідно і прийнятно на хвиліх етеру і серед пісень інших національностей, тоді вона промовляє до душі українця і чужинця: тоді вона напориває у свій крутиж навіть тих українських нападників, які послабили свій зв'язок з українським традиційним корінням. І в цьому відношенні наш композитор дав визначний вклад.

Закінчення на стор. 4-й

Збірника 50-тисторічного міжнародного Фонду ОЛДМ повинно стати справою для всіх, не лише членів ОЛДМ та Членів-Прихильників: а й СКВУ, СКВОР, КВК і УККА, рідного Шкіллявця, усіх Українських Церков, молодіжних організацій, всіх українських батьків, — матерів! Правління ОЛДМ неабаром вислатиме на всі доступні адреси збіркові листи „Видання Фонду ОЛДМ — 50 000 доларів”. Учасники з'їзду Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді, що відбувся 11-го квітня 1970 р. в Торонті, уповноважили Правління Об'єднання повідомити громадянство, що видавничі справи літератури для дітей дійшли тепер до найгіршого і найбільш загрозливого становища, не дивлячись на всі зусилля невеликої горстки людей, працівників літератури для дітей і молоді.

(Закінчення на стор. 3-й)

ла монахи: Голованова, Мірчука, Шворука й інших психічно хворими і вислала геть із Лаври. Незадовго Голованова помер, маючи 35 літ життя. Друга подібна комісія у 1961 р. „видала” потребу психічно лікувати монахи: Волиця, Дубровського, Лисичко, Корнійчук, Гальсевича і П'єнічча; всіх їх вивезли до лікарні в Крем'янці. Третя комісія відіслала „пашпортних” приписів, вони сиділи у в'язниці, як злочинці. Але всіх монахів арештувати і судити не рішилися, а хитро придумали при Почаєвській „р а й воєнкоматі” медичну комісію, яка визна-

БОРІТЬСЯ З БОГОМ У ПОЧАЄВСЬНІ ЛАВРІ

(З НАГОДИ ТИЖНЯ МОНЕВЕРНИХ НАШІВ)
ДО СУМНІННЯ КУЛЬТУРНОГО СВІТУ З ПРОХАННЯМ СКЛАСТИ МІЖНАРОДНУ КОМІСІЮ ТА НАОЧНО ПРОСІДІТИ НАСИЛЬНУ ЛІКВІДАЦІЮ ПОЧАЄВСЬКОЇ ЛАВРИ, ЯКА ІСНУЄ ВЖЕ 700 РОКІВ.

Почаївська Лавра, після Києва з другою святеино в Україні, а навіть у всій Східній Європі. Безбожна комуністична влада зруйнувала святини Києва, а по другій світовій війні негайно прийшла черга на Львів а в 1960-65 рр. ліквідували Почаївську Лавру. Свята Почаївська Гора була місцем молитви побожних народу від негаразних часів: будова храмів тут почалася з XII ст., отже це освячене місце проіснувало коло 800 років і ніяка влада, крім турків і татар, не могла його руйнувати. Повідомний автор поширив на Волині машиниопіс п. н. „Опис подій у Почаївській Лаврі в наші дні”, що його надрукував потім „Фенікс”, 1936, стор. 30-69. З цього опису, що його тут подавмо в скороченій формі, довідуюся про подробиці ліквідації святини, що незгідно з 121 параграфом Конституції СРСР про свободу релігії. Насильні заходи ліквідувати Лавру почалися 1936 р., але відкрито влада не вважала цього робити; вона почала застосовувати секретні заходи: передовсім місцеві поліцейські органи почали за-

(Далі буде)

У ФРАНЦІ ЕНТУЗІАСТИЧНО ВІТАЛИ ПЕРВОІЄРАРХА УНЦ

(Закінчення зі стор. 1-01)

моями, що „в добу туризму і подорожей“ відвідує українців у Франції щоб відзначити 10-річчя Екзархату, а далі, зокрема для присутніх французів, накреслив історію франко-українських взаємин, що сягають від Анни Ярославни, дочери київського митрополита, що вийшла за французького короля, графа Орліана, — генерала Люї XV, до релігійних і культурних діячів XIX і XX вв., з Митрополитами та От. С. Петлюрою — аж до наших сьогоденних мистців включно. Слід підкреслити, що у своїй французькій промові наш Кардинал завжди вимовляв виразно, „Україна“ а не, як то ми звикли говорити за французькою вимовою, „Л'Юкрєн“.

Уся церемонія тривала несповна пів години, після чого всі присутні, веліди за Блаженнішим, якого машину провадити припала честь Володимиру Воловичу з Сарселю, подалися до собору св. Володимира у Парижі.

Хлібом-солью вітав у дверях собору інж. Осип Мельникович, голова Українського Християнського Руху у Франції, „як і йдоточнішого Первоієрарха, який стався для нас усіх прикладом найкращих чеснот, зокрема пошати у службі Церкви й народові...“ Він побажав, „щоб і ця поїздка сталася далішим кроком для здійснення великих цілей — патріархального устрою УК-“

Діти з української четвергової школи у супроводі Сестер Службениць з Мати нас тоїтеюкою вручили квіти, а Маруся Кудлик гарно продекларувала відповідний віршик. Під час святочного Молення, який відправив

ли всі наші священики, що прибули з цілою Францією, разом із Верховним, до вірних звернувся Кір Володимир, пояснюючи спершу Високому Гостеві, що українці-католики мають у центрі Парижу для власного важливого справжнього церкви, що треба назвати великим щастям, бо інші народи мусять користуватися приватними мешканцями для своїх релігійних відправ. А далі, представляючи Гостя, сказав віршиком, що не потребує пригадувати хто він такий, бо про це в усіх наших церквах згадувалося багатораз у епіталах відправ і молитвах за визволення та дякували Господеві за чудесний поворот Великого Мученика.

І врешті звернувся до паризьких вірних сам Верховний: „Ми приїхали здалека відвідати українців у 10-ту річницю їхнього Екзархату та відбуті прощі до євангельських місць Франції, щоб вимолити кращу долю для нашої Церкви і Батьківщини. Усі наші заходи мусять бути у напруженні організування сильної, єдиної Української Помісної Церкви у вірному світі, коли там, в Україні й інших, і переслідують, і хоч багато з нас сиділи по тюрмах, то так раділи, як і душається кріпко гріхуються своїм віри і національності.“

Цієї самої середі 8-го липня Кардинал був гостем на вечері у папського Нунція, у четвер був запрошений на обід до Кардинала Марти, в якого резиденції й перебував араз час, а в год. 17-ий був доповідачем на пресовій конференції, що відбулася у сардонах Лютеції при рекордній участі 46 французьких журналістів від усієї французької преси — щоденників, тижневиків, місячників та пресових, фотографічних і радіських агенцій. Зразу ж

Шевченкові роковини в Гартфорді

Старанням місцевого Відділу УККА при співучасті всіх організацій міста Гартфорду в переповнений залі Українського Народного Дому відбулася 15-го березня п.р. Шевченківська Академія. Ця академія мала на меті „Молоді Гартфорду в пошану Тарасові Шевченку“, бо молоді виконали частину програми. Академію започатковано відпіванням американського й українського національних гімнів хором „Діброва“.

Святочну промову виголосив п. Іван Кукіль, в якій представив присутнім Тараса Шевченка, як майяра-академіка, справжнього мистця, що був зв'язаний зі світом мистецтва й науки та що мав зв'язки з науковцями, мистцями та впливовими людьми. Всі шанували Тараса Шевченка, як людину надзвичайно здібну й культурну. Пан І. Кукіль підкреслив, що ми повинні шанувати Тараса Шевченка як найбільшого українського поета.

Шевченківські роковини у Фінкісі

Старанням Батьківського Комітету і учительських Школи Українознавства у Фінкісі відбулася 17 березня святочна академія, присвячена роковинам Тараса Шевченка.

Свято відкрили і ним провела учительська панна Еженія Підласка. Розпочало його українським національним гімном, який відіграла на фотепіані студ. Нада Івасів. Реферат про життя Т. Шевченка по-українськи відчитала студ. Зоня Попович. Потім слідували деклямації, спів і гра на струнних інструментах, що їх виконали учні Школи Українознавства.

Зі словом виступив голова Батьківського Комітету п. Салон, який представив присутнім підготовку до Академії. Було багато труднощів, поки удалось нам цю академію влаштувати. Подякував учителькам, дітям і родичам за поміч, і сказав, вказуючи на дітей, що в них наша будучність.

В Гамільтоні створено новий Відділ УНСоюзу

(Закінчення зі стор. 1-01)

УНС, радного і обласного організатора В. Дідюка про цілі й завдання УНС та користі, які дає приналежність до нього, так в індивідуальному, як і загально-суспільному аспектах. По виміні думок, запитах і відповідах та короткій дискусії прийнято назву Відділу ім. І. Котляревського та одоголосово обрано до першої управи таких громадян: Петро Гуцулак — голова, Іван Марчук — секретар, Гали Марчук — помічник секретаря і Андрій Паламар — касир. Контрольну Комісію очолив Максим Сиркус.

По виборі управи новообрані голова і секретар склали подяку представникові Головного Уряду та зобов'язалися докласти всіх старань для того, щоб Відділ у скорому часі зріє бодай до 50 членів. Велику допомогу у організуванні Відділу дали І. Марчук та П. Гуцулак. Збори закінчено спільною зимкою новообраної управи, по чому гостинні госпо-

ВІСТАВИ ЛЕСІ УКРАЇНКИ В ОДЕСІ

Підготувальничо до відзначення 100-ліття з дня народження Лесі Українки, в Одеському Будинку народної творчості актори-аматори вже поставили такі п'єси великого драматурга, як „Лісова Пісня“ і „Камінний Господар“. Драматургія підготувалась ще виставу „У пущі“. На мистецьке читання поезій Лесі Українки приходять багато людей.

„ВОЛОСОЖАР“

Вийшов друком журнал „Волосожар“, ч. 1-14-15, літ. 1970, з творами Д. Донцова (з його портретом), В. Чапліна, Л. Полтави, З. Дончука, Ю. Мовчан, І. Маміла та ін. Ціна 1 прим. 50-60, річна передплата 2 дол., числа за минулі роки \$2.00. Адреса: Mr. I. Mamula, Cumberland Rd. Millville, N.J. 08332, USA.

ВИДАВНИЧНИЙ ФОНД ОПЛДМ

(Закінчення зі стор. 2-01)

Правління ОПЛДМ свідоме, що є й інші чимало важливі збори і що активна частина нашої спільноти вже й так переантажена. Але наша спільнота повинна бути також свідомо факту, що вже частина цінних творів — не публіковані! — для дітей і молоді приготувана для передачі до Архіву УВАН та ін. інституцій, бо вони лежать десятиліттями без надії побачити світло друку, покласти над новою книжечкою, з чарівними барвистими ілюстраціями.

Створення Видавничого Фонду ОПЛДМ в 50 000 дол. не розв'яже всієї проблеми. Треба покласти книжковий рух у всі діаспори, до кожної школи і до кожної дитини має прийти журнал

Леонід Полтава, член Правління на ЗСА

Книжки видання ОПЛДМ йдуть до дитячих осель

Нью Йорк. — Як повідомив з Висількової Станції Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді, ОПЛДМ, що мистецтва в Нью Йорку, багато книжок для дітей і молоді цього року замовила Платоса Оселя на Іст Честер „Вояча Тропа“. На оселі є окремі стилі з дитячою і юнацькою українською літературою видання ОПЛДМ. На „Вобірку“, як і раніше, замовна книжки для дітей і молоді п'ястовані сен. Володимир Лучкань. Заходами відомої піаністки п-ї Лідії Бульби з Філадельфії, замовлено видання ОП-

У КАМБОДЖІ ПОПАЛИ в комуністичний полон знову три закордонні журналісти, вояні кореспонденти: вони становили тричленну групу на службі французької телевізійної компанії. Комуністичні партизани наскочили на них недалеко старинної святині Анхор, одного з тих журналістів поранили в ногу й усіх трьох забрали в полон. Разом із ними — вже 23 журналісти з різних вілних держав поклали в Камбоджі в руки комуністів.

В МІСТІ НЬО ЙОРКУ ПРИНЯТО 10 липня ревізію 27-річної системи контролю копрного. У практиці велика більшість мешкальних будинків, які підлягали тій системі і мали „заморожену“ висоту копрного, матимуть завищу копрних оплат від 8 - 15 відсотків. Нова підвишка передбачена на 1 січня 1972 року.

Замість квітів на могилу нашого Приятеля

бл. п. АНТОНА МАЛЮЩИ складати на потреби НТШ, Сарсель, Франція: 10.00 дол. Юліан ЛІПІНСЬКИЙ 10.00 дол. Богдан СТЕФАНОВИЧ

Родніи Покійного висловлюють щире співчуття.



Цілюся сумітно містять з Родиною, Приятелями і Знайомими, що по довгій і тяжкій хворобі, 18-го липня 1970 року, відійшла від нас у Вічність на 65-му році життя наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА, БАВІЦЯ, СЕСТРА і ТІТА

бл. п. ОСИПА з КРИВИХ

ПАСІКА

ПАНАХИДА в п'ятницю, 17-го липня 1970 р. о год. 8-й веч. в похоронному закладі Bernal Funeral Home при 858 N. 22nd Street, Philadelphia, Pa.

ПОХОРОН в суботу, 18-го липня 1970 р. о год. 9-й ранку з церкви св. о. Миколая при 24-й і Поплар вул., а описи на цвинтар.

Горем прибиті:

МИХАЙЛО — муж НАДІЯ КАНОКА — донька РОМАН КАНОКА — зять ОЛЕГ КАНОКА — внук ОЛЕНА КАРАТНИЦЬКА — сестра з Родиною КАТЕРИНА ФЕДІН — сестра СТЕФАН КРИВИЙ — брат в Україні

Похороном займається М. Ф. Насевич.

У ПЕРНУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ НАШОГО НАЙДОРОЖЧОГО МУЖА П БАТЬКА

Д-РА КОНСТАНТИНА МАТВІЄНКА

буде відправлена

ПАНАХИДА

в Св. Покровській Православній Церкві в Нью Гейвені, Конн.

261 Колумбус Елено

в неділю, 19-го липня 1970 року

після Служби Божої, що починається о 10-й год. ранку

Дружина ЕВСТАХІЯ

Діти: ГАЛІНА ГЕМСТАК з родиною

ЛЮДМИЛА ВЕНГЛІОВСЬКА з родиною

ЛЕМКО РЕСОРТ-ПАРК

— влаштує —

СПЕЦІАЛЬНУ ЛІТНЮ

ЗАБАВУ з ТАНЦЯМИ

в НАШІМ РЕСОРТІ МОНРО, Н. Н.

(при Route 208)

в неділю, 19-го липня 1970 року

До танців приграватиме популярна оркестра з Нью Йорку „МРП“

Початок забави о 3-й год. по пол.

Запрошується всю нашу Громаду з близької і з далекої.

Вступ тільки \$1.50.

ДИРЕКЦІЯ Л. Р.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ СОЮЗ УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА

ПРОГРАМА КОНГРЕСУ ЦЕСУС-У

Конгрес відбувається в днях

від 20 до 24-го серпня 1970 р.

в Монреалі

при Монреальському Університеті,

Квібек, Канада

Середа, 19-го серпня: Товариська Зустріч в домі СММ в місті.

Четвер, 20-го серпня: Перша Сесія Конгресу

9:00-1:30 — Ресурція делегатів.

1:30-5:00 — Офіційне відкриття Конгресу ЦЕСУС.

а) Студентський привіт б) Слово уступаючого Президента. в) Звіт Комісії. г) Перегляд та пояснення конституції.

5:00 — Закриття Першої Сесії.

8:00 — Розваги — Турне по старому Монреалі, перекуска і т. п.

П'ятниця, 21-го серпня: Студійна Сесія („П'ят-лі“)

10:00-12:00 — „Резолюційний Український Студентський Рух“ — Учасники: В. Кравченко (СУСК), А. Вандера (СУСК), представники СУСТА та Європи.

12:00-1:00 — Обіда перерва.

1:00-2:00 — Доповідь про СКВУ.

2:00-3:00 — Доповідь та порівняння Українського і Кубейського Визвольних Рухів.

3:00-4:00 — „Визвольний Рух на Україні сьогодні“ — вголосить проф. д-р К. Савчук.

Після кожної теми відбудеться дискусія. Коли буде потрібно більше часу, дискусія буде продовжена до 5:00 години.

5:00-7:00 — Дозвілля.

7:30 — „Екуменізм та Українська Церква“. Головні бесідники будуть: о. Кутап, о. Цимбалістий, д-р Янів та д-р Віланюк.

10:00 — „Українська Дискотека“ — танці і т. п.

Субота, 22-го серпня:

10:00-12:00 — Сходина Резолюційної та Інших Комісій.

12:00-1:00 — Обіда перерва.

1:00-5:00 — Друга Сесія Конгресу. а) Висновки праці Комісії. б) Загальні рішення та постанови.

8:00 — Конгресовий Бенкет.

Неділя, 23-го серпня: Третя Сесія Конгресу.

1:00-5:00 — а) Вибори Головного Органу ЦЕСУС. б) Слово Новообраного Президента ЦЕСУС.

7:30 — Святочний Студентський Концерт та зустріч студентів з громадянами Монреалю.

Право голосу: Станови Союзи: а) 1 делегат від Головної Управи Станови Союзу. б) 1 делегат від кожних 100 членів в Союзі (не менше як один, не більше як 5 голосів). в) Кожна громада приналежна до Союзу, має право на 1 голос від кожних 25 правних членів свого клубу.

Ідеологічні та Конфесійні Товариства. а) 1 делегат від Головної Управи Ідеологічних та Конфесійних Товариств. б) 1 делегат від кожних 100 членів — не менше як один делегат, не більше як два.

Студентський Басовий Квартет з Відни. — Заходами українського студентства, відбудеться турне українського студентського Квартету на американським континенті. До тепер залучували слідуочі концерти: 1 серпня, Клівленд, Огайо; 2 серпня, Оселя Хортиці біля Клівленда; 9 серпня, Союзіа; 16 серпня Вайланда. Н. Дж. В час Конгресу ЦЕСУС — у Монреалі.

Члени Виденського Басового Квартету с: Ворис Ямівський, студент філософії, Генрик Штайнгаген, урядник, Григорій Савва, студент маторальної школи та Ігор Тарко, студент правничого факультету. ПІД-ТРИМАНО ІХ.

За Управу ЦЕСУС-у

Юрій Кудильський — Віце-Президент

Прес І Інформаті ЦЕСУС

Телефон Союзів — (914) 626-5641

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

— потребує —

на стейт і місто Нью Йорк

ОБЛАСНОГО ОРГАНІЗАТОРА

Постійна праця, життєве, акцидентове і соціальне забезпечення, пенсійний фонд й інші урядні управління. Висока платія. Зголошення з коротким життєписом слід післати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Телефон:

з Нью Йорку BArley 7-5337

з Нью Джерсі HEderson 5-8740

Праця
MALE

АВТОМЕХАНІК

Досконалі умови праці, 5 днів, платні свята, вакації, госпіталізація, англ. мова.
Tel. Mr. Gatti.
Manhattan Imported Cars
884 Main St., Hempstead, L.I.
Tel.: (516) 538-2888

ALUMINUM SIDING

MECHANIC
TOP WAGES

Must be dependable and have own transportation.
Call 727-6128

ВОДИН АВТОБУСІВ

на "дарт тайм" — побажаний клас 2 ласе, якщо можливо, але навчимо. Під час навчання \$2.00 на год. Платня по 6 місяців.
Wampus School, Armonk, N.Y.
Call: (914) 273-9200

STATIONARY ENGINEER

Blue seal, excellent opportunity, good salary plus full benefits. Apply at
American Smelting & Refining Co.
1160 State St.
Perth Amboy, N.J.
An equal opportunity employer

(DVA)

СТОРОЖИ

Вечірня праця, 3 п. пол. — 12. Постійна праця, приємні умови, почат. платня \$5,886.00. Великі бонуси.
Wampus School, Armonk, N.Y.
Call: (914) 273-9200

MAN WANTED

JANITORIAL SERVICES
No experience necessary, we will train a willing worker. Good starting rate. Periodic increases. Paid Life Insurance. Paid hospitalization. Paid vacation. Call for appointment: 287-0800 between 9 a. m. and 3:30 p. m. Monday-Friday.

КОМЕНТАР ПРО РОЗМОВУ НАЛИНОВУ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Пісень Богдана Веселовського не рекламує жадна рекламна фірма. Про ту силу, що зветься „комерційною промисловістю“ — штучне популяризування, нема навіть мови. Їх просто слухають, люблять ними і хочуть придбати вдячні слухачі.

Чому?
Бо це особиста лірика композитора на ліричні вірші

Праця

HELP WANTED FEMALE

PAYROLL CLERK

Повна відповідальність, знання англійської мови. Постійна праця, приємні умови. Платня за згодою. Праця близько до дому.
Franklin Rapid Dart
300 Blvd. East
Weehawken, New Jersey
Tel. (201) 867-3254

PUBLIC HEALTH NURSE

Dutchess County Health Department. Must qualify with B.S. degree. Call Mrs. Kay Henning, Director of Public Health Nursing, (914) 485-9833. Dut. Co. Personnel.

EXPERIENCED OPERATORS

on Singer machines, on ladies handbags. Steady work. Nice working conditions. Suburban Handbags
970 Kent Ave., Brooklyn, N.Y.
Call: 634-8606

ZIPPER OPERATOR

Experienced on zippers. Pleasant working conditions, air-conditioned plant. Days or nights. Part time or full time. Must have knowledge of English. Apply Paulette Fashions
6112 Johnson Pl.
West New York, N.J.

Мрії злетіли...

...сми перемріяли. Довго я в серці складав, Сльози колишні, Ночі невтішні. Я на пісні перелаяв.

В них покладалося все, що кохалося. Все, що прожито колись. Звуки їх несуться, з серця так просяться Раується у далекі кудись.

З вітром розвіється, росами сійтеся, Ляньте по рідній землі! З хмарами грайтеся, в сонці купайтеся, Співи весняні мої!

Ось вам лірика найчистішої пісенної проби! І в ліричному пісню — в розмову калінову перетворив її композитор Богдан Веселовський у своїй новій творчій збірці.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНІОЗУ!

Річна виставка Молодечої Студії

Торонто. — Як і щороку, Образотворча Студія під керівництвом мистця Петра Сидоренка влаштувала у червні одноденну Виставку праць своїх учнів — дітей і молоді. Виставка відбулася в залі Інституту св. Володимира й відкрила правнучка інженера-винахідника Миколи Кибальчича п-ї Оксана Борецька. Виставка була присвячена першій річниці досягнення людською Місяця і трьом видатним українцям, які багато зробили для авіації і космонавтики: інж. Миколі Кибальчичу, проф. Сергієві Короліву та винахідникові Юрієві Кондратюку. На міжнародній Мандрі Місяця їхні іменами позначені три місячні кратери. На Виставці були показані праці 39 учнів і студентів, в середньому від 8 до 14 рр. життя. Присутні, яких не було багато, з цікавленнями та похвалами на адресу молодих adeptів образотворчого мистецтва оглядали їхні олії, гваші, ліноготи, кольорові олівці, акварелі та виконані ін. технікою праці, в тому й великі портрети трьох українських винахідників: М. Кибальчича — роботи його праправнучки Роксоліани Борецької, С. Короліва — роботи Яреми Колодія і Ю. Кондратюка — Романа Веретельника. Відвідувачі Виставки одержали акуратно виданий каталог українською і англійською мовами, з 21 фоторепродукцією кращих картин, портретів і пейзажів учнів та студентів. На жаль, молоді з Мистецької Студії, що її організував і вже багато років успішно провадить мистець-малар Петро Сидоренко, 3 прикритістю заважувала, що дня 21 червня на Виставці в Інституті св. Володимира побувало мало дорожнього громадянства, зате виставкою цікавили місцеві студенти.

Real Estate

FOR SALE
MAGNIFICENT
BUNGALOW COLONY

31 units, 45 x 90 filtered pool, tennis courts, rack, hall, many other sports. On Route 209. One mile south of Ellenville, N. Y. Over 200 acres. Can be bought with part of Land only. Have to be seen to appreciate it. Write: P.O. Box 502
Ellenville, N.Y. 12428

МАЛА ХАТА

1 акр землі і річка, 3 м. від Flemington, N.J., \$11,000.
Дзвонити вечір.
(201) 647-3492

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
УНІОЗУСУБОТА,
18-го ЛИПНЯ 1970 р.

ПАСЕПЕК, Н. Дж. Піврічні збори 42 Вид. ім. Т. Шевченка, о год. 7:30 веч. у УН-Домі при 237 Норе Аве. Прогляньте чл. прибуті, вирішуйте вкладки та відібрати дивідендів чеки. — В. Марушак, секр.

НЕДІЛЯ,
19-го ЛИПНЯ 1970 р.

ПОНКЕРС, Н. П. Місячні збори 42 Вид. ім. Т. Шевченка, о год. 2-й по пол. в церковній залі парафії св. Миколая. Прогляньте чл. прибуті і відібрати свої дивідендів чеки. — В. Мандзія, секр.

+
ВІПІШЛИ
ВІД НАС

І-р ІВАН БЕЛЕП, член УНС Вид. 153 Т-на Л. Минуги у Філадельфії, Па., номер 2-ліпня 1970 р. на 71 р. ж. Народився у Войнилові, Калуш, Україна, і став членом УНС в 1956 р. Політична у смутку дружину, сина і дочку, 5 випусків та родичку. Похорон відбувся 6 липня 1970 р. на цвинтарі св. Марії на Фіске Чейсі у Філадельфії, Па.
Вічна Пома Пам'ять!
I. Сідра, секр.

Аплікація на прийняття

— на —
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

на СОЮЗІВЦІ

КЕРГОНКОН, Н. П.

від 2-28 СЕРПНЯ 1970 року

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Вік: Член УНС, Відділ:

Знання української мови:

СЛАВО ☐ ЗАДОВІЛЬНО ☐ ДОБРЕ ☐

Залучую на рахунок оплати \$.....

(Повна оплата курсів — \$150.00. Половину належності треба влатити із аплікацією).

Аплікація вислати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonskon, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

СЛУХАЙТЕ РЕЛІГІЙНИХ

російських і українських

РАДІО-ПРОГРАМ З

WBMD AM 75 MEG.

в НЕДІЛІ

о год. 12:15 по пол.

BALTIMORE,

MARYLAND

Якщо маєте якісь питання,

прошу писати до

A. J. KORENCZUK

408 Dunfield Ct.

JOPPA, Md. 21085

1-676-6222

Читайте українські книжки

і газети, бо часто читання

веде до просвіти, а просвіта

— це сила!

ВЖЕ МОЖНА ЗАМОВИТИ
КНИЖКУ ПРО ДОВГОЛІТТЯ

Петро Чижик

ЯН ЛЮДИНІ ДОСЯГНУТИ
ДОВГОЛІТТЯ

Автор книжки поставив собі завдання, на підставі наукових джерел всебічно освітлити біологічні та медичні, які стосуються старіння та довголіття, а також визначити несприятливі чинники, які скорочують життя та відзначити сприятливі чинники, які впливають на продовження життя.
Ціна: м'яка оправа \$1.50. Сторін 86. Замокати:

SVOBODA — 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N.J. 07303

Чи Ви вже замовили книжку
„МАЄМО НАРДИНАЛА“

У цій найбільш люксово виданій книжці уривалено словом, документом та ілюстраціями — їх 55 в тому також у природних кольорах — одну з найважливіших подій в історії Української Католицької Церкви: найменування Метрополіта-мученика Йосифа Сліпого на Кардинала Вселенської Церкви, а прибутком: з продажу цієї книжки призначення на здійснення одного з великих задумів нашого Кардинала — на заміщення в заповнювану вже будову Українського Католицького Університету в Рымі.

Тираж книжки, яка появилася в українському в англійському видавцях накладом Українського Народного Союзу, обмежений і тільки негаче замовлення може Вам забезпечити її вистилку. Той замове її це сьогодні, виповнюючи доданий до цього формуляр та пересилаючи його, разом із належністю за замовлену книжку чи книжки в австудіально Вашою додатковою пожертвою на фонд Університету на адресу „Свободи“.

Усі замовлення на книжку, як і додаткові пожертви проголошуватимуться на сторінках „Свободи“

SVOBODA, 81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N.J. 07303

ДО ВИДАВНИЦТВА „СВОБОДА“

Прохая переслати мені..... примірник..... українського і..... примірник..... англомовного видання книжки „МАЄМО НАРДИНАЛА“ — „Our Ukrainian Cardinal“ у ціні по \$5.00 за примірник, на що я залучую готівкою (чеком-поштовим переказом) суму \$.....

Долучення до цього додатковий \$..... прохая, переслати як мою додаткову пожертву на цілі Українського Католицького Університету в Рымі

Name:
Дата: Підпис:
Address: No. Street (Avenue)
City State Zip code

В книгарні „Свобода“
можна набути:

Улас Самчук: ВОЛНІВ, в трьох томах, тв. обр. —	\$15.00
Улас Самчук: НА ТВЕРДІЙ ЗЕМЛІ	4.00
О. Зинчак: - М. Млакович: ВОРОГ НАРОДУ, 2 т.	10.00
КООРДИНАТИ — Антологія сучасної української поезії на захід, 2 томів	9.80
Володимир Галли: БАТЕРІЯ СМЕРТІ	6.00
Лесь Лісовий: ТЕРНІК ПАХОПІ	5.00
Михайло Данилюк: ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК	3.50
о. Іван Лебедюк: ПОЛЕВІ ДУХОВНИКИ УГА	6.00
Осип Данилюк: ЧЕРЧЕ — Мос. рідне село, Багато ілюстрацій	2.00
Уліана Любич: РОЗКАЖУ ВАМ ПРО КАЗАХСТАН	4.00
Проф. Г. Домашович: НАРИС ІСТОРІЇ ЄВАНГЕЛІСЬКО-БАПТИСТСЬКОЇ ЦЕРКВИ	7.00
Василь Волосинський: ДІЩО ПРО РОГАТИН, ПРО РОГАТИНСЬКУ ПРИВАТНУ УКРАЇНСЬКУ ГІМНАЗІЮ	2.00

Замовлення і належність за книжки (чеки або поштові перекази) слати на адресу:

„Svoboda“

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Різне

Українське Вислалко Агора

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 476-7480. Вислалко ПАКІТІВ з ОДНОМІС. НАРЧАМІ в УКРАЇНУ і до СССР. Рішоч приймалось замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори і машини до прапи. Урід. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В НЕДІЛІ в липні і серпні ЗАКРИТО.

ПОТІБНО

ще кілька осіб до купалні і розподілу великої парцелі землі, коло озера в Глен-Чейс, 61-ля Робінсонського Союзу. Телеф. вечором крім суботи і неділі

в Нью-Йорку (212) 475-0037

Business

Opportunity

НА ПРОДАЖ

добре проспектування

БИЗНЕС І ВЕНЗІНОВА

СТАЦІЯ — ГРОСЕРІЯ

— ЛАНЧОНЕТА

При головній дорозі до Shore Points (між Філадельфії і Вайлдвуд), в дуже гарному стані. Річний оборот \$100,000. Нагода для молоді, і здорових людей. Причина продажі — стан здоров'я.
Телефон власника: (609) 476-2105

Real Estate

GLEN SPEY AREA

COUNTRY & LAKE

PROPERTIES

Call: Gibson McKenna

DAVIS R. CHANT

REALTOR

Eldred, N.Y. (914) 956-7682

НА ПРОДАЖ

в POCONO, Pa.

Повністю складється з 88 акр. гарної землі, нові будинки, повністю укомплектовані кімнати на 40 осіб. Досконале поселення на відпочинок, табір або дім на пенсію чи другу літні розбудови, потім, мало озеро по обох боках дороги, чудовий краєвид, кілька хатин від Camelback — власник продас по помір. ціні. Питайте: R. D. 1, Box 124
Saylorsburg, Pa. 18083
Tel.: (717) 629-1848

ПРОДАЄТЬСЯ

КУРЯЧА ФАРМА

на 15,000 курей, 74 акри полелі, річка, дім 10 км., центральне опівання.
G. Petrash
Carding Machine Rd.
Richmond, Maine
Tel.: RE 737-4400

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заванта

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GE 5-1457

СОЛІДНА ОБСЛУГОВА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура.

ра. Модерна каліпа до

ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2588

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue

NEW YORK, N.Y. 10061

Tel.: 863-2475

Директор

НОСІО СЕНКОВСЬКИЙ

Замідує влаштування по-

хоронів в каліпах, розко-

пелки в каліпах, райони

міста. Похорони на від-

мальної ціни.

НИХТО
НЕ ПРАГНЕ
БІЛЬШЕ
ПОБАЧЕННЯ
- ЯК МИ!

- ✓ Запросіть Ваших рідних з України до Америки на відвідини!
- ✓ Пшліть їм „Пан-Америкен“ згорі заплачений летунський квиток.
- ✓ Такі відвідини дадуть Вам радісний спомин на все життя.
- ✓ Ось що треба зробити: Вступіть до одного з наших бюр і купіть білет. Лише 411 дол.* плюс податок на 29-45 днівну подорож сюди й назад з Москви до Нью-Йорку т. званою економічною класою. Ви можете навіть заплатити ту ціну частинами за новим Пан-Ам планом про сплати.

- ✓ Ми самі доставимо закуплені Вами квитки до нашого PAN AM бюра в Москві, яке приміщене в готелі Метрополь, Проспект Маркса ч. 1, — де Ваші рідні зможуть відібрати його собі. Ми повідомимо Вас про дату, число лету і час прилету і дамо Вашим людям всяку поміч подорожі, якої тільки будуть потребувати. Очевидно, що за всі ті послуги не треба нічого платити.

- ✓ Просто зверніться телефонічно до PAN AM (R) подорожного агента або PAN AM — за ближчими інформаціями. Наше число в Нью-Йорку: (212) 973-4000.

PAN AM запевняє величаву подорож!

* 421 дол. від 1-го вересня 1970 р.



Чому Тарзан скривається в траві — з жінкою? Тарзан скривається з жінкою тому, що та жінка хворіє! Не може ходити! Тарзан від довгого часу був прихильцем великого вождя батузів Вази! Може батуз допоможуть Тарзанові перенести хвору жінку до оселі лікуючих мужів? Я, Мамбо, сина Вази, сяду-ся! Ми батуз не є жінками! Коли хочеш, щоб твоя жінка, то знайди собі невідомі!